

BWV_4, *Christ lag in Todesbanden*

Domingo de Pascua

Epístola: 1 Corintios 5: 6-8

Evangelio: Marcos 16: 1-8

1. SINFONIA

2. VERSUS 1

**Cristo yacía en los grilletes de la muerte
por nuestro pecado dado,
[Cristo] ha resucitado de nuevo
y nos ha traído a los Vivas.
De quien debemos ser alegres,
Dios alabando y agradecido ser
y cantando aleluya,
Aleluya.**

Christ lag in Todes Banden Martín Lutero (1524) Estrofa 1

3. VERSUS 2

**La muerte que nadie podía superar
entre todos los niños mortales;
todo esto está hecho por nuestro pecado,
no se encontró inocencia.
De ahí vino la muerte tan pronto
y tomó el control de nosotros,
nos mantuvo prisioneros en su reino.
Aleluya.**

Estrofa 2

4. VERSUS 3

**Jesucristo, el [Niño] de Dios,
ha venido en el lugar de nosotros
y ha quitado el pecado,
con eso de la muerte agarrando
de toda su reivindicación y su dominio;
allí no queda nada más que la cáscara de la
muerte, del aguijón [la muerte] ha perdido.
Aleluya.**

Estrofa 3

5. VERSUS 4

**Fue una guerra maravillosa,
allí la muerte y la Vida lucharon,
la Vida guardó la victoria,
tiene la muerte devorada.
La Escritura ha predicado esto,
cómo Una Muerte la otra destruyó,
existe una desgracia de muerte.
Aleluya.**

Estrofa 4

6. VERSUS 5

**Presente está el verdadero Cordero de
Pascua, que Dios ha ordenado,
que está en lo alto del Tallo de la Cruz
en Amor ardiente asado,
esta Sangre marca nuestra Puerta,
la Fe sostiene esto contra la muerte,
el destructor ya no puede hacernos
daño.
Aleluya.**

Estrofa 5

Easter Sunday

Epistle: 1 Corinthians 5: 6-8

Gospel: Mark 16: 1-8

1. SINFONIA

2. VERSUS 1

**Christ lay in death's shackles
for our sin given,
[Christ] is again risen
and has us brought the Living.
Of whom we must joyful be,
God praising and thanking be
and singing hallelujah,
Hallelujah.**

Christ lag in Todes Banden Martin Luther (1524) Stanza 1

3. VERSUS 2

**The death nobody could overcome
among all mortal children;
this all is made by our sin,
no innocence was to be found.
Therefrom came death so soon
and took control over us,
it held us prisoner in its kingdom.
Hallelujah.**

Stanza 2

4. VERSUS 3

**Jesus Christ, God's [Child],
has come in the place of us
and has the sin removed,
therewith from death seizing
all its claim and its dominion;
there remains nothing except death's husk,
the sting has [death] lost.
Hallelujah.**

Stanza 3

5. VERSUS 4

**It was a wonderful warfare,
there death and Life struggled,
the Life kept the victory,
it has death devoured.
The Scripture has preached this,
how One Death the other destroyed,
a disgrace of death exists.
Hallelujah.**

Stanza 4

6. VERSUS 5

**Present is the true Easter Lamb,
thereof God has ordered,
which is high at the Cross's Stem
in ardent Love roasted,
this Blood brands our Door,
the Faith holds this against death,
the destroyer can harm us
no more.
Hallelujah.**

Stanza 5

7. VERSUS 6

**En esto celebramos el Festival Mayor con la
Alegría y el Deleite de [todos] los Corazones,
que para nosotros el SEÑOR deja aparecer.
[Cristo] está solo el Sol, que por medio
del Brillo de la Misericordia [de Cristo]
ilumina totalmente nuestros Corazones,
la noche del pecado ha desaparecido.**

Aleluya.

Estrofa 6

8. VERSUS 7

**Estamos comiendo y viviendo bien
del verdadero Pan de Pascua,
la levadura vieja no existirá
con la Palabra de Gracia,
Cristo será el único alimento
y solo alimentará la Alma,
la Fe de nada más vivirá.**

Aleluya.

Estrofa 7

7. VERSUS 6

**In this we celebrate the high Festival
with the Joy and Delight of [all] hearts,
which to us the LORD lets appear.
[Christ] is alone the Sun,
who through [Christ's] Mercy Brightness
enlightens our Hearts totally,
the night of sin has vanished.**

Hallelujah.

Stanza 6

8. VERSUS 7

**We are eating and living well
on true Easter Bread,
the old yeast shall not exist
with the Word of Grace,
Christ will be the only food
and alone feed the Soul,
the Faith on nothing else will live.**

Hallelujah.

Stanza 7